

## A Vocabulary of the Dusun Language of Kimanis.

---

The Journal of the Straits Branch of the Royal Asiatic Society No. 5 (June 1880) contained a list of Dusun words, collected by Mr. W. H. Treacher at the Tampassuk river. The author then added the following note to his vocabulary: "I believe there are various dialects of Dûsûn, more distinct the more inland the tribes live. The Vocabulary is from Dûsûns in the constant habit of seeing Irânûns, Bajaus, and Brunei Malays."

The following list of words was collected in Kimanis, British North Borneo, in the year 1891. There is no doubt that the language to which these words belong, is spoken in various dialects by the so-called Dusuns of that region. They call themselves *uhlun Kalasan* and utterly deny the statement that they are descended from early Chinese settlers on the coast of Borneo which has often been made by European travellers. Their language certainly does not permit the least doubt as to their genuine Bornean origin. In many particulars it is one of the oldest and purest in all Malaya. Philology proves in regard to its languages what botany and zoology has proved with regard to its flora and fauna, that Borneo was separated from the western portion of Malaya, *i.e.*, the Peninsula and Sumatra, at a very early period. This early separation has caused many primitive forms of speech to survive which have disappeared in the western territories.

It is a cause of regret that sufficient material has not yet been collected or published by philologists and travellers, to enable us to fix beyond the possibility of doubt the position of

the Bornean languages in relation to the entire Malayan family. Yet the material which has been collected so far seems to indicate that such a classification will not be a very difficult task. The languages of Borneo proper and those of the migratory *Bajaus* or *Sea Gipsies* and of the inhabitants of *Butong* (on the maps: Bouton) form one distinct group, which is intimately related to two other distinct groups, that of the *Philippine* and of the *Sula-Amboyna* languages. These three groups are evidently derived from a common source to which the name Austro-Malayan language might have been applied, had not this term lately been used to signify something very different. I propose therefore to call it the Eastern branch of the Malayan family of languages. There is also a corresponding Western branch, of which modern Malay may be regarded as type. From a comparison of these two branches the Proto-Malayan language may be philologically reconstructed. Such a task will, in the end, prove very useful in the examination of the relation of the Malayan languages to either the Indo-Chinese or the Polynesian families of languages.

No such comparison is possible now, and if attempted would only resemble the unsystematic researches of the past, when writers put the Hebrew or Turkish into juxtaposition to one or more of the Indo-European languages.

In the following pages I have abstained from entering into the domain of comparative philology, and the Malay words have been given in the vocabulary rather for the purpose of showing how far the Kadasan is separated from the *lingua franca* of this archipelago. For those who are desirous of studying the connection between the Dusun language and the languages of the Philippine group I can recommend a comparison of the words I have given with those of the *Sulu, English and Malay Vocabulary* published by Mr. T. H. Haynes in the Nos. 16 and 18 of this Journal.

In explanation of my statement above, that the Dusun

(Kadasan) language contains some very old forms of words, I may be permitted to give at least one example:

The word for egg is: *antáhlok*, which may be compared with Bajau *untello* (better *untelok*) and Bouton *ontólo*. The Southern Dayak form *t-anteloh* is augmented by a peculiar prefix not uncommon in Bornean languages.\* Here we see in Dusun the fullest form with the strongly sounded *h* before the *l*, which all other Malayan languages have discarded at an early period. Remains of it may yet be recognized in a peculiar combination of sounds in some of the languages of the Sula-Amboyna group, expressed by Mr. A. R. Wallace by the letters *rh*. All these languages have not only preserved the first syllable, but have added a common prefix *m*. Sula: *metélo*, Liang *muntiro*, Morella *muntirhui*, Batu-merah (Amboyna) *muntelod*, Lariki *momatíro* (According to A. R. Wallace.)

On the other hand the Philippine group preserved the first syllable less carefully. Tagallo and Bisaya both have *itlog*, Sulu *iklog*. The final *g* corresponds to the final *k* of *antahlok*, while Sulu *k* represents only a local variation of the original *t*, as in *lubik* = *lubut*, string, rope. In the Philippine languages the word can be traced back to a primitive form *\*itēlog*. An explanation of the change in the first syllable may seem desirable. The *an-* being short and unaccentuated gradually changed into *ēn-* which would be represented in Indo-European comparative philology as *n* = vowel-*n*. This sound always changed into a short vowel, mostly *a*, but it became *i* in a good many instances. I need but to allude to Greek and Latin

---

\* This prefix seems to have had the character of an article. It is also found in that dialect of the Dusun language of which Mr. W. H. Treacher has given a list of words: *tulun* (uhlun) man, *tandoh* (onduk) woman, female, *tinan* (inan) body, *tûlû* (ulu) head, *tuntulo* (antahlok) egg, *tûnau* (oman) oil, *tâdau* (adau) sun, day, *tâpoi* (apoë) fire: etc.

reduplications like *gignōskō*, to know, Latin *gigno*, to bring forth, where *gi-* stands for *gn*.

From all the forms here given the original form can be derived, representing the Eastern branch of the Malayan languages, which in fact is the same as the Dusun (Kadasan) word.

It cannot escape the readers of the following vocabulary that the language described in this article, possesses a number of fuller forms than is found in most Malayan languages. *Cf.* *sumumpah*, Mal. *sumpah*, to swear; *sumakit*, Mal. *sakit*, sick; *susuduk*, Mal. *suduk*, spoon; etc., etc.

Another peculiarity needs to be mentioned, namely the prefix *a*—which before adjectives intensifies the meaning of the word, while in other cases the signification remains the same. *e.g.*:—

*Afagat* besides *fagat* (Mal. *brat*, *bĕrat*) heavy.

*Apodos* .. *podos* (Mal. *pĕlas*) pungent.

*Anĭnek* .. *nĭnek* small.

*Abok* .. *bûôk* (Treacher) hair, etc., etc.

### Pronunciation.

The simple vowels have the Italian sound, only *e* is short as in Malay *menang*, or *pedas*. *ē* is English *a* in *race*.

*ā* is the Swedish *ā*, Danish *aa*, English *aw* (in *law*.)

.. over a vowel does not modify the sound, but simply denotes diæresis *e.g.* *tahōi* pron. *ta-hó-i*.

The hyphens are to be absolutely disregarded in the pronunciation, they are only employed to separate the root from prefixes and suffixes, *e.g.* *m-iad* must be read *miad*.

The consonants have the sound now almost universally recognized by philologists. I might add that *h* is always distinctly breathed, while *ḥ* is much stronger. It

resembles Scotch or Swiss ch or Arabic خ  
k is always audibly pronounced, final k is soft like Malay final ق but somewhat more distinctly pronounced than is customary at Singapore.

REV. H. L. E. LUERING, PH. D. (Strassburg.)

<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
One	iso	esa
Two	lufo	dua
Three	talo	
Four	apat	ampat
Five	limo	lima
Six	anam	anam
Seven	turo	tujoh
Eight	bahlu	
Nine	sejam	
Ten	hapod	
Eleven	hapod-am-iso	
Twelve	hapod-am-lufo	
Thirteen	hapod-am-talo	
Fourteen	hapod-am-apat	
Fifteen	hapod-am-limo	
Sixteen	hapod-am-anam	
Seventeen	hapod-am-turo	
Eighteen	hapod-am-bahlu	
Nineteen	hapod-am-sejam	
Twenty	lufo-hapod	
Thirty	talo-hapod	
Forty	apat-hapod	
Fifty	limo-hapod	
Sixty	anam-hapod	
Seventy	turo-hapod	
Eighty	bahlu-hapod	
Ninety	sejam-hapod	
Hundred	hatus	se-ratus
Thousand	sa-ribu	se-ribu

	<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
	Abash, to	malo	malu
	Abide, to	m-apúng	
	Able	moleh	boleh
	Abolish, to	taman	
	Above	safat	
	Abuse, to	maki ( <i>Mal.</i> ), taléh	
	Accept, to	meng-ano	
	Acid	ansom	asam
	Across	se-brong	se-brang
10	Add, to	wangán	
	Afar	sadúk	
	Afraid	meg-asik	
	Afterwards	tahóí	
	Again (back)	me-malik	balik
	Age	'omor ( <i>Mal.-Arab.</i> )	
	Air	ibut	ribut (storm)
	Alike	m-iad	
	All	mafiŋg-afi	
	Alone	iso-iso ( <i>see</i> : one)	
20	Aloud	pohod	
	Alter, to	me-ohlón	
	Always	se major	
	Am	kemiso	
	I am	jau kemiso	
	Amongst	patod	
	Anchor	sapok	
	Anchor, to	lemaboh	berlaboh
	Angel	malaikat ( <i>Mal.-Arab.</i> )	
	Anger, angry	hodong	

	<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
	Ankle	ampangíl	
30	Anklet	long-kaki	<i>cf.</i> kaki, (foot)
	Answer, to	semimbáh	<i>cf.</i> sembah (to answer ceremoniously.)
	Ant	kihlaú	
	Ape (orang-utan)	yungui	
	Are	kemiso	
	Arise, to	kakat-on, men-kakat	
	Arm	longon	lēngan
	Arm-ring	golong	gelang, glang
	Around	lumeon	
	Arrive, to	kaikod	
40	Artful	bisa ( <i>Mal.</i> )	
	As	iad-ēha	
	As long as	abufai	
	As much as	agomo, ogumo	
	Ascend, to (a hill)	mintakad	mendaki
	Ashamed	malo	malu
	Ashes	ahu	abu
	Ashore	hid-tindah ( <i>see</i> : land)	
	Aside	sempaping	
	Ask, to	mobód	
50	Asleep	m-odob, m-odop	
	At	hid	
	Aunt	inai	
	Axe	pe-nahák	
	Baby	anak-minek ( <i>see</i> : small)	
	Back	ikud	<i>cf.</i> ikut (to follow)
	Bad (wicked)	yahad	jahat



<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
Bag	kalong	karong
Bark (of a tree)	kuhlit	kulit
Bark, to—(to howl as a Dayak dog)	me-gugad, me-gusik	
60 Basket	kapik	
Bathe, to	me-pajo	
Battle	memang	perang, praig
Be, to	kemiso	
Beads	nok, nuok	
Beak (bird's)	tindok	
Beans	kachang ( <i>Mal.</i> )	
Bear	baruang	beruang, bruaig
Beard	janggut ( <i>Mal.</i> )	
Beast	binatang ( <i>Mal.</i> )	
70 Beat, to	me-mobog, bobog-on	
Become, to	jadi ( <i>Mal.</i> )	
Bed	odop-on ( <i>see</i> : to sleep)	
Bee	langau	
Beef	sapi ( <i>Mal.-Jav.</i> )	
Beetle, (rhinoceros-)	kujung	
„ smaller sorts	angkub-angkub	<i>cf.</i> angkup-angkup. angkut-angkut, the building wasp.
Beg, to	me-kianu	
Begin, to	mula-mula ( <i>Mal.</i> )	
Behind	hid-kudan	
80 Believe, to	pichaya	perchaya
Bell	ganding	
Belly	tijan	tiyan
Belt (of wire)	sinsing	

	<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
	Belt (other sort)	ogod	
	Beneath	hid-sibok	
	Best	wasik, fasik	
	Better	wasik-kapijau	
	Between	denga-tangah	tengah-tengah
	Beyond	se-brong	se-brang
90	Bid, to	suhu-on	suroh
	Big	gajau	
	Bill (of bird)	tindok	
	Bind, to	kakut-án, kakut-ón	ikat
	Bird	ambohlok	burong
	Bite, to	meng-okot, meng-okod	
	Black	me-itám	hitam
	Blind	bohlaú	
	Blood	yahak	
	Blow, to	me-nofúgi	
100	Blow-pipe	jilo, sapok	
	Blue	otomaú	
	Blunt	amu-atahum=amok atahum	=not sharp
	Board	papan ( <i>Mal.</i> )	
	Boat, large	paráhu	perahu, prahu
	„ middle sized	pa-karang-an	(called by the Brunai Malays pekerang-an; from karang, coral-reef: because it is well suited for coast navigation.)
	„ (dug-out)	gobang	
	Body	izan	
	Boil	inápak	
	Bone	tulang ( <i>Mal.</i> )	

<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
110 Borrow, to	m-ohlos	
Bottle	huak	
Bottle, (of earthenware)	gelubang	
Box	kaban,	( <i>cf.</i> Hok-kien Chi- nese kap-bān)
Boy	hlangai-hlangai	laki-laki
Brains	otók	otak
Brass-wire	sinsaing, sinsing	( <i>see</i> : belt)
Brave	aslau	
Bread	roti ( <i>Mal.-Hind.</i> )	
Break, to	babák	
120 Bridge	jambatan	jembatan
Bright	anafau, hlanak	
Bring, to	ofit-ón	
Broad	ahlaab	
Broom	ungkatab	
Buffalo	sangahan	
Buffalo, male	s. kusai	
Buffalo, female	s. anduk	<i>cf.</i> indok (female)
Bug	asil	
Butter	mantēga ( <i>Mal.-Port.</i> )	
130 Butterfly	kuli-mambarg	
Button (shirt-)	bumban, ke-bamban	
Buy, to	me-mohlik	
Cake	punganan	penganan
Call, to	meng-odim	
Cane, thick	sego	saga
Cane, thin	ufal	

	<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
	Cap	tangkoluk	
	Care, to	paduli ( <i>Mal.-Arab.</i> )	
	Carry, to	sanon	
140	Cat	ijong	
	Catch, to	gokóm-on	
	Chain	rantai ( <i>Mal.</i> )	
	Chair	kursi ( <i>Mal.-Arab.</i> )	
	Chalk, lime	apu	
	Change, to	me-ohlón	
	Cheap	murah ( <i>Mal.</i> )	
	Cheek	pingas	
	Child	anak ( <i>Mal.</i> )	
	Chin	yoök	
150	Claw	senduru	
	Clean	liungan	
	Clear	anafauí ( <i>see: bright</i> )	
	Clever	pandai ( <i>Mal.</i> )	
	Climb, to	anáu	
	Cloth	kain ( <i>Mal.</i> )	
	Cloud	afan	awan
	Coarse	kasar ( <i>Mal.</i> )	
	Coat	sía	
	Cock	manok-kusai	
160	Cocoanut	piásau	
	Cold	sogíd	sejuk
	Comb	sudaí	
	Come, to	kaikod	
	Come here, to	moei	mari
	Copper	tambaga ( <i>Mal.</i> )	

<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
Corn	telus-on	
Cough, to	meg-ikod	
Cow	sapi meg-anak	
Crab	katam	ketam
170 Cry, to	men-hlufap ( <i>cf.</i> to roar)	
Cup	mangkok ( <i>Mal.</i> )	
Dare, to	asíau	
Dark	mesúan	
Day	adau	
Dead	patai	mati
Deaf	bongor	
Dear	hogok	
Debt	utang ( <i>Mal.</i> )	
Deer (rusa)	tambang	
180 Die, to	patai	mati
Dig, to	me-mihuak	
Ditch	papas	
Do, to	me-nandak	
Dog	asuk, asu ( <i>Mal.-Jar.</i> )	
Done	udang	
Do not	adaai	
Door	binapangín	
Down	sibok	
Dream, to	nipik	mimpi
190 Dress, to	pakai ( <i>Mal.</i> )	
Drink, to	mēnum	minum
Dry	atoö	
Duck	utik	itek
Dumb	bobau	

	<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
	Dust	ansik	
	Each	sufai-sufai	
	Ear	talingo	telinga
	Ear-plug	simbong	
	Ear-ring	anting ( <i>Mal.</i> )	
200	Earth	po-mogun-an	
	Eat, to	makan ( <i>Mal.</i> )	
	Egg	antahlok, tahlok	telor
	Eight	bahlu	
	Eighteen	hapod-am-bahlu	
	Eighty	bahlu-hapod	
	Elbow	siku ( <i>Mal.</i> )	
	Eleven	hapod-am-iso	
	Empty	hoson	kosong
	End	untok	
	Enter, to	semufang	
	Every	sufai-sufai	
210	Eye	mato	mata
	Face	puos	
	Fall, to	atok	
	Fan	kijup	kirap (?)
	Far	sadok	
	Fast, swift	sikapai	
	Fast, to	puasa ( <i>Mal.-Sansk.</i> )	
	Fat	hlombon	
	Father	amak	
	Fault	leka-salah	salah
220	Fear, to	meg-asik	

<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
Fence	ansar	
Fever	segit-on	
Few	akudik	
Field	rannau	
Fill, to	apanoh	penoh, puoh
Find, to	m-anu ( <i>cf.</i> accept)	
Finger	tuntoh	
Fire	apoë	api
Fish	sadak	
230 Fish, to	men-jahlo	menjala
Flag	bandera ( <i>Mal.-Port.</i> )	
Flame	sumikit	
Flat	moyad	
Flesh	unsik, unsi	
Floor	sihliu	
Flour	dodók	dedak
Flower	bunga ( <i>Mal.</i> )	
Fly	långau (also bee)	
240 Fog	atufong	
Food	me-mukad	
Foot	kakod (but see anklet)	
For	laja-iteh	
Fork	sangkap	
Form	iad-ku ( <i>see</i> alike)	
Fort	kota ( <i>Mal.</i> )	
Four	apat	ampat
Fourteen	hapod-am-apat	
Forty	apat-hapod	
Fowl	manuk	

<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
Fresh	pagok ( <i>see</i> : new.)	
250 Friend	kehuang	kawan
Frog	ufak-ufak	
Fry, to	me-randang	rendang
Full	na-panoh	penoh, pnoh
Gain	kiuntong	untong
Gate	binapangón, binapangún	
Gem	manabok	
Get, to	anu, m-anu, ( <i>see find</i> )	
Ghosts, (various sorts of)	ambēfo, sau yogon	
Girl	budak-sumandakan	
260 Give, to	ma-nahak	
Glad	suka ( <i>Mal.</i> )	
Glass	kacha ( <i>Mal.</i> ) kassa	
Gnat	namuk	nyamok
Go, to	m-ugad, m-ogad	
Go up hill, to	mintakad	meudaki
Goat	ambing	kambing
Gold	amas ( <i>Mal.</i> )	
Gone	na-g-ogad-na	
Good	wasik, fasik	
270 Grass	sakod	
Grave	hlobuong	lobang, (hole)
Great	gajau	
Green	ataumaú	
Grow, to	sumonih	
Gum	katol	
Gun	suapang ( <i>Mal.-Dutch</i> )	



<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
Hair	abok	
Half	s-tangah-tangah, man-tangah	tengah
Hand	longon	<i>cf.</i> lengan, (arm)
280 Hang, to	gipis-on	
Hard	kodaí	
Hat, sun-hat	tangkolo	
Hate, to	amok-sagak	
He	son-ohlun	
Hear, to	hongau	
Heart	angkaufijau	
Heavy	a-fagat	berat, brat
Hedge	ansár	
Help to	men-uhlung	tolong
290 Hen	manuk-anduk	
Here	hid-tē	
High	safat	
Hill	nohlu	
Hit, to	nesuat	
Hog	bogok	
Hold, to	pusús-on	
Hole	hoak	goa (?)
Home, at	sahlom suhláb	
Hope, to	pichaya	perchaya, (believe)
300 Horn	sangau	
Horse	kuda ( <i>Mal.</i> )	
Hot (panas)	hasok	
Hot (pedas)	a-podos	pedas

<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
House	suhlab	
How	bengku	
Hundred	hatus	se-ratus
Hurt, to, (wound)	ne-ganit-an	
I	jau	
If	jau-no-poh (?)	
310 Ill	awau	
In	sahlom	
Ink	dawat ( <i>Mal-Arah.</i> )	
Invulnerable	kobol	kebal
Iron	wasí	besi
Jail	tutup-on	tutopan
Joint	per-sambong-an ( <i>Mal.</i> )	
Jumb, to	tumindak	
Keep, to	tahu-on	tarol
Key	anak-kunchi ( <i>Mal.</i> )	
320 Kick, to	mengatad	
Kill, to	pataj-on	
Kind, sort	m-iad	
Kind, friendly	kasihan ( <i>Mal.</i> )	
King	raja po-mogun-an ( <i>see Earth</i> )	raja
Knee	otod	lutut
Knife	pisau ( <i>Mal.</i> )	
Knock, to	dunsol	
Know, to	apandaio	<i>cf.</i> pandai, clever
Lad	hlangai-hlangai	<i>cf.</i> laki-laki
330 Lake	napitas	

<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
Lamb	anak-ambing	anak-kambing
Lame	na-kimpok	
Lamp	pelita ( <i>Mal.-Pers.</i> )	
Land	tindah	tanah
Large	ajau	
Late	apagon	
Laugh, to	meng-iak	
Law	hukum ( <i>Mal.-Arab.</i> )	
Lead (metal)	sinampo	
340 Lead, to	potód-on	
Leaf	iaun	daun
Learn, to	belajar ( <i>Mal.</i> )	
Left (side)	gadibang	
Leg (femur)	poök	
Lend, to	m-ohlos	
Lie down, to	hlum-ufi	
Lie (untruth)	mamulud	
Lime (for betel-nut)	apu	
„ vessel for same	poan	puan
350 Lip	numung	
Live, to	mijau	
Lock	kunchi ( <i>Mal.-Hind.</i> )	
Long	hanáu	
Look, to	mug-ontong, meg-antang.	
Lose, to	no-bihang	hilang
Loud	hlumufap ( <i>cf.</i> to roar)	
Mad	muhlam	

<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
Make, to	me-nandak	
Male	kusai ; (of men)	hlangai-hlangai
360 Man	uhlun, ohlun, uhlu	orang
Many	ogumo	
Mast	tihang	tiang
Mat	ikam	tikar ?
Meat	onsi	
Might	kafasa	kuasa
Milk	faig-do-susu	ayer-susu
Mix, to	ihlot-on	
Money	wang ( <i>Mal.</i> )	
Monkey, black	sikok (Semnopithecus maurus)	
370 Month, moon	fuhlan	bulan
More	hlabi	lebeh
Most	kopiyo	
Moth	kuli-mambang	
Mouse	ikus	tikus
Mouth	kabang	
Much	ogumo	
Mud	ohlommi	
Mustache	jengit	
Nail (iron)	paku ( <i>Mal.</i> )	
380 (finger-)	senduhlu	
Name	ngaän	nama
Near	semok	
Neck	hlionu	
Nest	yumun	

<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
New	fagu ( <i>cf.</i> fresh)	bharu
News	habal	khabar
Nice	fasik, ogingol	
Night	sodob	
Nine	sejam	
Nineteen	hapod-am-sejam	
Ninety	sejam-hapod	
390 No	amok	
Noise	ogossok-maiemang	
None	okon	
Noon	tangah-adau	
Nose	adung	hidong
Not	amok	
Do not	adaai	
Now	inu	
Oar	gumajong	
Oath	sumumpah	sumpah
Obey	semugud	
400 Oil	omau	
Old (tua)	mohoing	
Old (lama)	abufai	
On	safat	
Once	insan	
One	iso	esa
Only	nopok	
Open	sebon	
Or	antawah	atau, atawa
Other	sufai	
410 Ought	patut ( <i>Mal.</i> )	

<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
Our	-ja (as suffix)	
Path	alun-alun ( <i>Jav.</i> )	
Pay, to	mem-balai	membalas
Pepper	hlado	lada
Piece, one	nopodi	
Pig, domestic	bogok	
„ wild	bakas	
Pigeon, green	punai ( <i>Mal.</i> )	
Place	ijon-on	
420 Plain (open ground)	tindah-on ( <i>see: land</i> )	
Play, to (gamble)	main, main pakau	( <i>Mal.-Chin</i> )
Plough	daduk	
Point	untuk, untu	
Pole	lumpo	
Poor	misekin ( <i>Mal.-Arab.</i> )	
Post	teigi ( <i>cf: mast</i> )	tiang
Pot	balanga yaupóh-an	belanga, blanga.
Pour, to	memubus	
Price	horgo	harga
430 Prince	anak-da-raja	anak-raja
Pull, to	kodong-ón	
Pull, a boat	mibossi	
Pure	hiung-an	
Pure (as clean water)	aniting	
Push, to	tukuhlón	
Put, to	tahu-on	taroh

<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
Queen	safo-da-raja	
Quick	sikapai	
440 Quiet	per-ingotás	
Quit, to	opung-on	
Race, to	me-lomba	bērloba
Rain	yesam	
Raise, to	tidong-on	
Rat	ikus	tikus
Read, to	bassa	bacha
Ready	sedia ( <i>Mal.</i> )	
Real	benar ( <i>Mal.</i> )	
Red	oigang	
Reign, to	prentah ( <i>Mal.</i> )	
450 Rest, to	sanang	senang
Rice, paddy	pahi	padi
Rice, unhusked	fagas	beras, bras
Rice, cooked	kauon	
Rich	kaya ( <i>Mal.</i> )	
Ride, to	bo-kuda, be-kuda	berkuda
Right	benar ( <i>Mal.</i> )	
Ring	susuhlun	
Ripe	na-ansak	masak
Rise, to	kakat-on	
460 Road	jahlán	jalan
Roar, to	me-mangkis, hlumufap	me-mengkis
Roast, to	sahláh-on	
Rob, to	linampas	rampas

	<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
	Rock	pampang	
	Rod	sukud	
	Roe (fish-)	tahlok-sadak	
	Roll, to	hlufid-on	
	Roof	taäb	atap
	Room	hlamin	halamin
470	Root	fakan	
	Rope	tahli	tali
	„ (made of rattan)	kalat	
	Round	tëndugu	
	Rub, to	isu-on	
	Run, to	meg-idu	
	Sack	kalung	karong
	Sago-palm	umbijau	rumbiya
	Sail	hlajak	layar
	Same	m-iad, mihaga	
480	Sand	ogis	
	Save, to		
	(money, etc.)	tahu-on	taroh
	Say, to	boös	
	School	iskola ( <i>Eur.</i> )	
	Scour, to	isi-on	
	Scream, to	me-mangkis	memengkis
	Sea	safa	
	Seat	ikoh-on	
	See, to	atang-an, ontong-on	
	Seed	hlinsan	
490	Seek, to	ihum-on	



<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
Self	pusúson	
Sell, to	tan-on	
Send, to	patod-on	
Sense	'akal ( <i>Mal.-Arab.</i> )	
Serve, to	men-uhlong	tolong
Set, to	pe-tahu-on	taroh
Sew, to	tambi-on	
Shake, to	guju-on	goyang
Shall	andado	
500 Shame	amalo	malu
Shave, to	bugan	
Shelf	papan ( <i>Mal.</i> )	
Shell	tokoyon	kuyong, tekuyong (a conch)
Shew, to	tolok-kan	
Shine, to	anafau	
Ship	kapal ( <i>Mal.</i> )	
Shirt	kalung ( <i>cf.</i> bag)	
Shoe	kalus	kaus
Shoot, to	me-madil	from bedil, gun
510 Shop	kadai	kedei
Shore	tindah	tanah
Shot	pilulu	peluru, bullet
Shout, to	gumisak	
Shove, to	tukuhlon	
Shrewd	osikap	
Shriek, to	me-mangkis	memeng'kis
Shrimp	sesanggau	
Shut, to	tambahlan	

	<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
	Shy	amalo, amalu	malu
520	Sick	sumakit	sakit
	Side	sempaping	
	Silk	sutra ( <i>Mal.</i> )	
	Sin	dusa	dosa
	Sing, to	ber-pantun ( <i>Mal.</i> )	
	Sink, to	lama	
	Sir	tuan ( <i>Mal.</i> )	
	Sit, to	mēkau	
	Six	anam ( <i>Mal.</i> )	
	Sixteen	hapod-am-anam	
	Sixty	anam-hapod	
	Size	gajau	
530	Skill	osikap	
	Skin	kuhlit	kulit
	Skull	tampohong ohlu	<i>cf.</i> tempurong
	Sky	afan	awan, cloud
	Slap, to	pap-on	
	Slay, to	pataj-on	
	Sleep, to	m-odop	
	Slime	ohlomik	
	Slow	okugui	
	Small	ninek, aninek	
540	Smart, clever	osikap	
	Smart, pain	sumakit	sakit
	Smash, to	ababak	
	Smell, to	simud-on	
	Smoke	klisun	

<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
Smooth	hlamau	
Snake	uhlanu, uhlanut	ular
Snare	ungkasip	<i>cf.</i> kachip
Snipe	am	
Snore, to	tinggak	
550 So	bengkaä	
Soft	malus	
Soil	tanah ( <i>Mal.</i> )	
Some	okúdi	
Son	anak, kusai	
Soon	chekapai	
Sore	ganlt-an	
Sound	jeohlu	
Sour	monsom	masam
Sow	bogok-onduk	
560 Space	ijón-on	
Spade	sangkol	<i>cf.</i> changkol
Spark	lisún	
Speak, to	boös	
Spill, to	obat	
Spoil, to	be-karaja (lit. meddle with)	be-kerja
Spoon	susuduk	suduk
Spring, to	temindak	
Spy, to	atahlang	
Stab, to	tebok-on	
570 Sun	adau	
Swim, to	kumaäng	

	<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
	Ten	hapod	
	Three	talo	
	Thirteen	hapod-am-talo	
	Thirty	talo-hapod	
	Two	lufo	dua
	Twelve	hapod-am-lufo	
	Twenty	lufo-hapod	
	Very	kopijo	
	Water	faig, waig	ayer
	We	jioi	
	Wear, to	pakai ( <i>Mal.</i> )	
	Weak	lamah	lemah
580	Weep, to	mihad	
	Weigh, to	timbang-on	timbang
	Well, of water	terbong	
	Well	fasik, afasik	
	Wet	nagajad	
	When?	sengiau	
	Where?	hinombo	
	Which?	jiisai	
	Whip, to	funduk-on	
	White	apoak	
590	Who?	jisai	
	Whole	ngafi-ngafi	
	Why?	nunu-sabab	<i>cf.</i> sebab
	Wide	bajau	
	Wife	andok	endok
	Wild	ossijau	
	Will, to	saga	

<i>English.</i>	<i>Dusun.</i>	<i>Malay.</i>
Wind	ibut	ribut
Wing	pahlapa	
Wire	kafod, kafot	kawat
600 Wise	apandai	pandai
Wish	suka ( <i>Mal.</i> )	
With	kahuang	<i>cf.</i> kawan
Wood	kaju	kayu
Wood (forest)	tahlun	
Word	pe-basa-an	<i>cf.</i> bahasa
Work	pe-karaja-an	pekerjaan
Worm	gijok	
Worth	horgo	harga
Wound	ganit	
610 Wrong	sahla	salah
Yard	sa-tengah depo	s-tengah depa
Yell, to	memangkis	memengkis
Yet, not-	mopanak	
You, thou	jiau	